

Community Interpreter Guide

Learners with limited English proficiency can choose to use a community interpreter when completing the Advanced Home Care Aide Specialist program. A community interpreter is a friend or relative over the age of 18 that is not a client of the learner. The enrolled learner must contact the MRC at 1-866-371-3200 to reserve an additional seat for the community interpreter.

A community interpreter needs to agree to:

- Commit to an 8-week course, which includes both in-person and online learning.
 - You cannot be enrolled in or receive credit for the Advanced Training classes you are providing interpretation for.
- Accurately share with the learner what is being communicated by the instructor and provide interpretation of conversations with other students.
- Maintain neutrality. Community interpreters cannot add or change what is being communicated.
 - Personal opinions or additional context cannot be added to the English or language interpretation of the person speaking.
 - Community interpreters cannot participate in activities or answer on behalf of the learner beyond providing interpretation.
- Not complete online lessons and assessments on behalf of the learner.
- Provide interpretation in a way that does not disrupt the classroom.

Your Role as a Community Interpreter

As a community interpreter, you understand that you are expected to:

- Attend all in-person classes with the learner who is receiving interpretation.
- Provide interpretation of the course materials.
- Provide interpretation during classroom activities, including frequent and long conversations in English with other students.
- Provide exact interpretation during the Performance-Based Assessments (PBAs) recordings in English while the learner you are interpreting for performs the skill.
- Translate Coaching Reports.
 - If the learner fails a PBA, a Coaching Report provides them the feedback needed to understand why. They can retake a PBA until they get a passing score.

Your Role in Interpreting Performance-Based Assessments (PBA)

- The learner will be given a scenario in English. You are responsible for translating the scenario to the learner before they begin recording.
 - The learner should have all the needed information before starting the recording.
- When the recording starts, you will introduce yourself and your role as a community interpreter in English. You may be on or off camera, but your voice must be heard in the recording.
- The learner will give their name and Person ID number to confirm their identity. The learner must be on camera throughout the recording, which will be reviewed by the proctor evaluating the PBA.
- You will interpret for both the learner playing a caregiver and the learner playing a client.
- You cannot give prompts or suggestions to the learners participating in the PBA. This could result in them failing the PBA.